

# **NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

## **MEMORANDUM OF CORRECTIONS PURSUANT TO STANDING ORDER 22.12A**

### **The National Health Service (General Medical Services) Amendment (No. 3) (Wales) Regulations 2000**

#### **Background**

These Draft Regulations were laid before the National Assembly for Wales on 26th June 2000, considered by the Business Committee on 20th June 2000 and by the Legislation Committee on 27 June 2000.

Typographical and other errors in the text were identified by the Legal Advisers to the Legislation Committee prior to the Committee's meeting and amendments were suggested in consequence.

The first two amendments set out below were reported to the Legislation Committee at its meeting on the 6th June and agreed by it for consideration by the Assembly, the third amendment is a consequential change to the Welsh text as a result of the first amendment:-

#### **Amendments**

##### **Amendment 1**

In Regulation 2, in the English text, "place" should be "places".

**Reason for the Amendment:** to correct a typographical error.

## **Amendment 2**

In Regulation 2, in the Welsh text, the word "tabledi" should be "tablets".

**Reason for the Amendment:** As the National Health Service (General Medical Services) Regulations 1992 are only in English, the text inserted into those Regulations can only be in English.

## **Amendment 3**

In Regulation 2, in the Welsh text, the word "lle" should be "mannau".

**Reason for the amendment:** The amendment is required to the Welsh text because the English text is amended by Amendment 1.

**Jane Hutt AM June 2000**

Secretary for Health and Social Services



## **CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

### **MEMORANDWM CYWIRIADAU MEWN PERTHYNAS Â RHEOL SEFYDLOG 22.12A**

#### **Rheoliadau Diwygio (Rhif 3) y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Gwasanaethau Meddygol Cyffredinol) (Cymru) 2000**

#### **Cefndir**

Gosodwyd y Rheoliadau Drafft hyn gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar Fehefin 26ain 2000, ac fe'u hystyriwyd gan y Pwyllgor Busnes ar Fehefin 20fed 2000 a chan y Pwyllgor Deddfau ar Fehefin 27ain 2000.

Daeth Ymgynghorwyr Cyfreithiol y Pwyllgor Deddfau o hyd i wallau argraffu yn y testun Saesneg a gwallau eraill yn y testun Cymraeg cyn cyfarfod y Pwyllgor, ac awgrymwyd gwelliannau o ganlyniad.

Hysbyswyd y Pwyllgor Deddfau o'r ddau welliant cyntaf a nodir isod yn ei gyfarfod ar Fehefin 6ed, ac fe'u cytunwyd ganddo i'w hystyried gan y Cynulliad. Newid i'r testun Cymraeg, sy'n dilyn yn sgil y gwelliant cyntaf, yw'r trydydd gwelliant:-

## **Gwelliannau**

### **Gwelliant 1**

Yn Rheoliad 2, dylid rhoi "places" yn lle "place" yn y testun Saesneg.

**Y rheswm dros y Gwelliant:** i gywiro gwall argraffu.

### **Gwelliant 2**

Yn Rheoliad 2, dylid rhoi'r gair "tablets" yn lle "tabledi" yn y testun Cymraeg.

**Y rheswm dros y Gwelliant:** Gan mai yn Saesneg yn unig y mae'r National Health Service (General Medical Services) Regulations 1992, yn Saesneg yn unig y gellir mewnosod testun yn y Rheoliadau hynny.

### **Gwelliant 3**

Yn Rheoliad 2, dylid rhoi'r gair "mannau" yn lle "lle".

**Y rheswm dros y Gwelliant:** Mae angen newid y testun Cymraeg oherwydd bod Gwelliant 1 yn newid y testun Saesneg.

## **Jane Hutt AC Mehefin 2000**

Yr Ysgrifennydd dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol

